



**PASADENA**  
Unified School District

# **Aplicación Consolidada y Actualizaciones del departamento (agosto del 2022) Consolidated Application & Budget Updates (August 2022)**

**Language Assessment Development Department & Special  
Projects, State and Federal Programs**

**August 2022**

# ¿Qué es la aplicación consolidada?

El Departamento de Educación de California utiliza la Solicitud Consolidada para distribuir fondos de varios programas federales a las oficinas del condado, distritos escolares y escuelas autónomas en todo California.

Los derechos de los programas están determinados por fórmulas contenidas en las leyes que crearon los programas. De cada derecho de programa federal, las LEA asignan fondos para la administración directa y los costos de apoyo indirecto para los programas operados por la LEA y asignan fondos a las escuelas para los programas operados en los planteles escolares. La solicitud se envía en línea a través de un Sistema de notificación de solicitudes consolidado (CARS) basado en el web.

## What is the Consolidated Application?

The Consolidated Application is used by the California Department of Education to distribute funds from various Federal programs to county offices, school districts, and charter schools throughout California.

Program entitlements are determined by formulas contained in the laws that created the programs. Out of each Federal program entitlement, LEAs allocate funds for direct administration and indirect support costs for programs operated by the LEA and allocates funds to schools for programs operated at school sites. The application is submitted online through a web-based Consolidated Application Reporting System (CARS).

# Aplicación consolidada:

## Programa del Título III para Estudiantes Inmigrantes y Aprendices de Inglés

- **Programa para estudiantes de inglés:** Un distrito que reportó la inscripción de uno o más estudiantes EL es elegible para solicitar la Subvención del Programa de Estudiantes EL del Título III;
- **Programa del Estudiante Inmigrante:** Un distrito que reportó la inscripción de cinco o más estudiantes inmigrantes y que experimentó un aumento de la mitad del uno por ciento o más en la inscripción de estudiantes inmigrantes elegibles en el año actual en comparación con el promedio de los dos anteriores años fiscales, es elegible para solicitar la Subvención del Programa para Estudiantes Inmigrantes del Título III;

# Consolidated Application:

## Title III English Learner and Immigrant Student Program:

- **English Learner:** A district that reported the enrollment of one or more ELs is eligible to apply for the Title III EL Student Program Subgrant;
- **Immigrant:** A district that reported the **enrollment of five or more immigrant students**, and that **experienced an increase of half of one percent or more in eligible immigrant student enrollment** in the current year compared with the average of the two preceding fiscal years, is eligible to apply for the Title III Immigrant Student Program Subgrant.

## Title III, Part A: Program for English Learners:

Un programa federal para proporcionar programas y servicios complementarios a los estudiantes aprendices de inglés (EL). El propósito de la subvención es:

- ayudar a los estudiantes EL a alcanzar altos niveles en materias académicas y alcanzar estándares académicos;
- ayudar a los maestros, directores y líderes escolares a desarrollar y mantener programas de instrucción de idiomas efectivos;
- promover la participación de los padres, la familia y la comunidad en los programas de instrucción de idiomas para las familias de los estudiantes de inglés.

## **Title III, Part A: Program for English Learners:**

A Federal program to provide supplementary programs and services to English learners (ELs), including immigrant youth.

The priorities of Title III are to:

- assist EL students to achieve high levels in academic subjects and achieve academic standards;
- assist teachers, principals and school leaders in developing and sustaining effective language instruction programs;
- promoting parental, family and community participation in language instructional programs for families of English learners.

## Título III, Parte A: Programa para estudiantes inmigrantes:

Un programa federal para proporcionar programas y servicios complementarios a estudiantes inmigrantes elegibles. El propósito de la subvención es ayudar a los estudiantes inmigrantes a adquirir inglés y alcanzar los estándares de nivel de grado y graduación.



## **Title III, Part A: Program for Immigrant Students:**

A Federal program to provide supplementary programs and services to eligible immigrant students. The purpose of the sub-grant is to assist immigrant students to acquire English and achieve grade-level and graduation standards.

### Programa de Título III para Estudiantes Inmigrantes y Aprendices de Inglés

- **Fórmula y uso de fondos: objetivos del departamento, LCAP, asesoramiento de DELAC;**
  - **2021-22 Fondos no gastados/prórroga del Programa EL del Título III: \$278,144**
  - **2022-23 asignación estimada por estudiantes aprendiz de inglés: \$125.10**
    - **Número estimado de estudiantes EL: 2,092;**
    - **Asignación estimada para el 2022-23: \$539,853 (más prórroga)**
  - **Fondos del programa para estudiantes inmigrantes del Título III de 2021-22: 0**
    - **2022-23 asignación estimada de estudiantes inmigrantes: \$150.85**
    - **Número estimado de estudiantes inmigrantes: 426**
    - **Asignación estimada para estudiantes inmigrantes: \$64,262**
  - **\* Asignación estimada 2022-23: \$64,262**

# Consolidated Application:

## Title III English Learner and Immigrant Student Program

- **Formula & use of funds - department goals, LCAP, DELAC**
  - **2021-22 Title III EL Program unspent funds/carry-over: \$278,144**
  - **2022-23 estimated English Learner per student allocation: \$125.10**
    - Estimated EL student count: 2,092
    - Estimated 2022-23 allocation: \$539,853 (plus carry-over)
  - **2021-22 Title III Immigrant Student program funds: \$0**
  - **2022-23 Estimated immigrant per student allocation: \$150.85**
    - Estimated immigrant student count: 426
    - Estimated immigrant student allocation: \$64,262
    - \*Estimated 2022-23 allocation: \$64,262

- **Uso sugerido de los fondos del Programa EL Título III:** recomendaciones DELAC, Apoyo del programa de la Academia Internacional, escuela de verano de recuperación de créditos, paraprofesionales de EL, desarrollo profesional de ELD, capacitación y recursos complementarios de ELA/ELD, tutoría por parte del personal y Sylvan;
- **Uso sugerido de los fondos del Programa para inmigrantes del Título III:**
  - 2021-22 Título III Número de estudiantes inmigrantes: 510
  - 2022-23 Título III Número de estudiantes inmigrantes: 426
- **Uso de fondos ELO para apoyar el Título III** escuela de verano, paraprofesionales de EL, desarrollo profesional y capacitación y seminarios web de ELD, recursos suplementarios ELD, tutoría;

- **Suggested use of Title III EL Program funds:** DELAC recommendations, support of International Academy program, credit recovery summer school, EL Paraprofessionals, ELD professional development, training and ELA/ELD supplemental resources, tutoring by staff and Sylvan;
- **Suggested use of Title III immigrant Program funds:**
  - 2021-22 Title III Immigrant Student count: 510
  - 2022-23 Title III Immigrant Student count: 426
- **Use of ELO funding to support Title III:** summer school, EL Paraprofessionals, ELD professional development and training and webinars, ELD supplemental resources, tutoring;

# **DELAC recommendations to Consolidated Application**

**recomendaciones de DELAC para la  
Solicitud Consolidada**

# Financiamiento del Departamento:

## Apoyos de financiación:

Estudiantes de inglés y estudiantes reclasificados por su dominio del idioma inglés y aprendiendo contenido académico de nivel de grado;

- Personal - LADD, personal de la Academia Internacional en Blair, paraprofesionales para los estudiantes aprendices de inglés;
- Maestros, sustitutos, ayudantes de tutoría, pruebas de ELPAC y clases de cobertura para capacitaciones;
- Escuela de verano y recuperación de créditos: maestros, ayudantes, materiales;
- Desarrollo y formación profesional (CABE y LACOE);
- Materiales y recursos complementarios;
  - Newsela, Scholastic, IXL, materiales de capacitaciones;
- Participación de los padres y la comunidad;

# Department Funding:

## Funding Supports:

Primarily English Learners and reclassified students with their English language proficiency and learning grade level academic content;

- Personnel - LADD, Blair International Academy staff, English Learner paraprofessionals;
- Teachers, substitutes, aides for tutoring, ELPAC testing, and covering classes for trainings;
- Summer school and credit recovery - teachers, aides, materials;
- Professional development and training (CABE and LACOE);
- Supplemental materials and resources;
  - Newsela, Scholastic, IXL, materials from trainings;
- Parent and community engagement;





# Personal del departamento:

- LADD - Director, Coordinador, TOSA II, asistente de programa bilingüe, técnico de datos de evaluación;
- Nuevas adiciones: Coordinador;
  - 3 paraprofesionales de estudiantes de inglés:
    - Asignados a escuelas de tier 2 & 3; apoyando a los EL / RFEP, entrenadores y maestros de ELD en los planteles;
- Intérpretes / traductores;

## Department Personnel:

- LADD - Director, Coordinator, TOSA II, Bilingual program assistant, assessment data technician;
- New additions: Coordinator;
  - 3 English Learner paraprofessionals:
    - Assigned to Tier 2 & 3 schools; supporting ELs/RFEPs, coaches and ELD teachers at sites;
  - Interpreters/translators;

# Actualización de las pruebas ELPAC:

- **Inicial:** verano de 2022 - 313 estudiantes evaluados por determinar (TBD):
  - 126 nuevos aprendices de inglés;
  - 98 fluidez inicial proficiente en inglés
- **Sumativo:** 1,952 ELs evaluados de 1,987;
  - Nivel general 4: 241;
  - Nivel 3 - 640;
  - Nivel 2 - 622;
  - Nivel 1 - 449;
- **Alternativo:**
  - 5 estudiantes de 29 recibieron nivel 3 para reclasificación;
  - 27 estudiantes EL con necesidades especiales cumplieron con los criterios de LADD/sped para la reclasificación;

# ELPAC Testing Update:

- **Initial:** Summer 2022 - 313 To Be Determined (TBD) students:
  - 126 new English Learners;
  - 98 Initial Fluent English Proficient
- **Summative:** 1,952 ELs tested of 1,987;
  - Level 4 - 241;
  - Level 3 - 640;
  - Level 2 - 622;
  - Level 1 - 449;
- **Alternate:**
  - 5 students of 29 received level 3 for reclassification;
  - 27 special needs EL students met LADD/sped criteria for reclassification;

# ELPAC sumativo 2021 - 22:

PUSD SUMMATIVE ELPAC RESULTS 2021-22					TOTAL
School	Level 4	Level 3	Level 2	Level 1	
Altadena	10	12	15	4	41
C.I.S K-7	3	9	10	4	26
Don Benito	6	1	7	6	20
Field	7	13	5	0	25
Hamilton	6	18	22	13	59
Jackson	5	44	44	10	103
Longfellow	26	52	45	12	135
Madison	7	49	78	94	228
McKinley Elem	7	20	36	19	82
Norma Coombs	4	17	17	12	50
San Rafael	11	11	8	3	33
Sierra Madre Elem	1	4	1	2	8
Washington Elem	13	60	52	16	141
Webster	11	8	6	5	30
Willard	13	33	31	28	105
<hr/>					
Blair	13	41	51	150	255
C.I.S.	1	4	7	1	13
Eliot	15	30	21	9	75
Focus Point	0	0	2	3	5
John Muir	7	37	33	10	87
Marshall	34	58	39	7	138
McKinley	6	24	16	7	53
Pasadena H.S.	15	32	31	9	87
Rose City	2	9	7	8	26
Sierra Madre M.S.	1	4	2	2	9
Octavia Butler	17	50	36	15	118
<b>TOTALS</b>	<b>241</b>	<b>640</b>	<b>622</b>	<b>449</b>	<b>1952</b>

ALT ELPAC (ESALT)	29	5	5.80%
LADD/SPED EL	27	27	100%

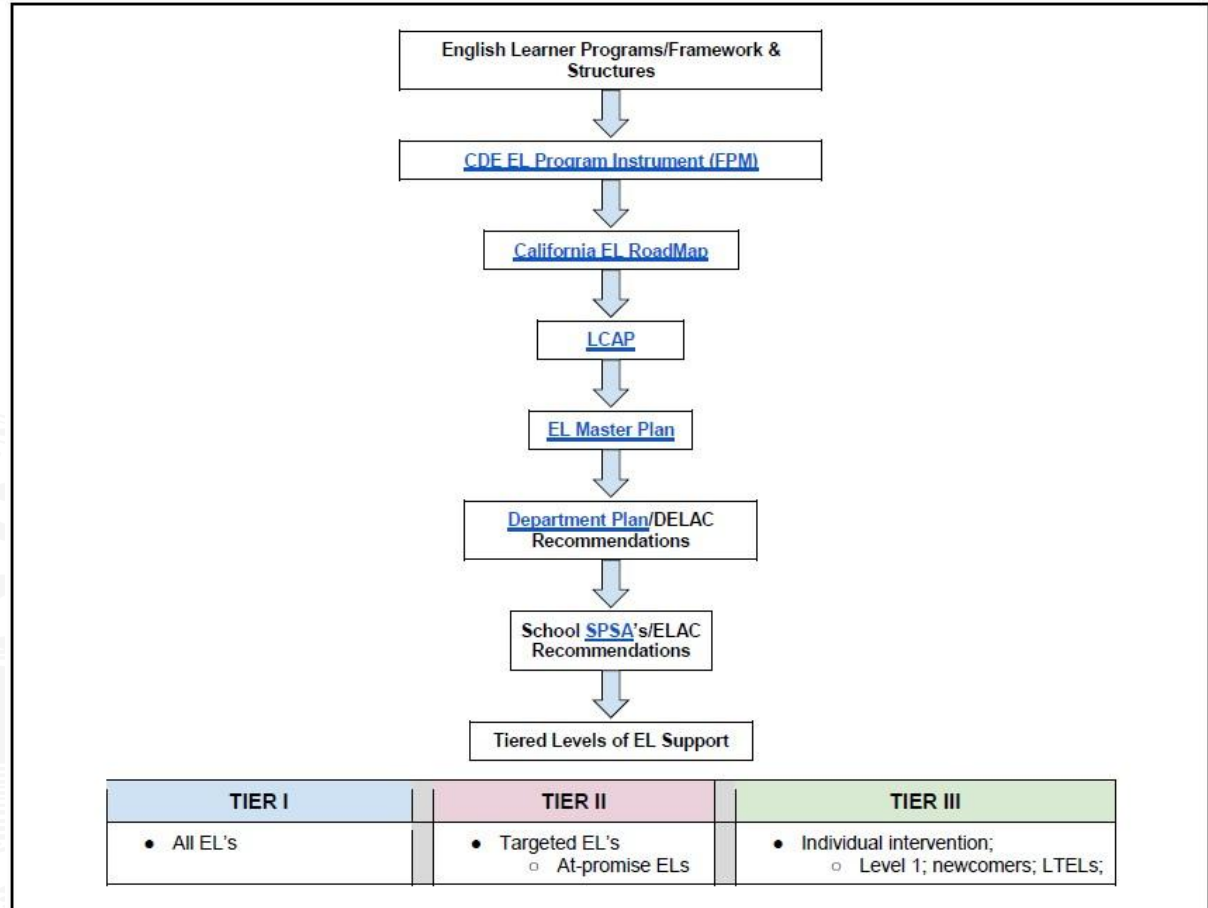
# Summative ELPAC 2021 - 22:

PUSD SUMMATIVE ELPAC RESULTS 2021-22					TOTAL
School	Level 4	Level 3	Level 2	Level 1	
Altadena	10	12	15	4	41
C.I.S K-7	3	9	10	4	26
Don Benito	6	1	7	6	20
Field	7	13	5	0	25
Hamilton	6	18	22	13	59
Jackson	5	44	44	10	103
Longfellow	26	52	45	12	135
Madison	7	49	78	94	228
McKinley Elem	7	20	36	19	82
Norma Coombs	4	17	17	12	50
San Rafael	11	11	8	3	33
Sierra Madre Elem	1	4	1	2	8
Washington Elem	13	60	52	16	141
Webster	11	8	6	5	30
Willard	13	33	31	28	105
<b>Blair</b>					
Blair	13	41	51	150	255
<b>C.I.S.</b>					
C.I.S.	1	4	7	1	13
<b>Eliot</b>					
Eliot	15	30	21	9	75
<b>Focus Point</b>					
Focus Point	0	0	2	3	5
<b>John Muir</b>					
John Muir	7	37	33	10	87
<b>Marshall</b>					
Marshall	34	58	39	7	138
<b>McKinley</b>					
McKinley	6	24	16	7	53
<b>Pasadena H.S.</b>					
Pasadena H.S.	15	32	31	9	87
<b>Rose City</b>					
Rose City	2	9	7	8	26
<b>Sierra Madre M.S.</b>					
Sierra Madre M.S.	1	4	2	2	9
<b>Octavia Butler</b>					
Octavia Butler	17	50	36	15	118
<b>TOTALS</b>	<b>241</b>	<b>640</b>	<b>622</b>	<b>449</b>	<b>1952</b>

ALT ELPAC (ESALT)	29	5	5.80%
-------------------	----	---	-------

LADD/SPED EL	27	27	100%
--------------	----	----	------

## Sistemas de apoyo por niveles para aprendices de inglés:





# English Learner Tiered Systems of Support:



TIER I	TIER II	TIER III
<ul style="list-style-type: none"><li>All EL's</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Targeted EL's<ul style="list-style-type: none"><li>At-promise ELs</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Individual intervention;<ul style="list-style-type: none"><li>Level 1; newcomers; LTELs;</li></ul></li></ul>

## Sistemas de apoyo por niveles para aprendices de inglés:

Resources/Supports		
TIER I	TIER II	TIER III
<ul style="list-style-type: none"> <li>• After School Tutoring by Teachers/staff</li> <li>• ELPAC Support</li> <li>• Reclassification support</li> <li>• ELLevation (TBD)</li> <li>• SPSA support</li> <li>• Nearpod for ELs</li> <li>• Translation/Interpretation</li> <li>• RIs - Initial ELPAC</li> <li>• Work with Enrollment Dept.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Scholastic literacy</li> <li>• CABE PD</li> <li>• LACOE Training</li> <li>• Instructional aides support</li> <li>• ELAC Support</li> <li>• SPSA Consulting</li> <li>• Opt-In Coaches meeting</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sylvan Learning</li> <li>• Newsela training and access</li> <li>• Funding</li> <li>• Planning days</li> <li>• Substitute Teachers</li> <li>• LTELs</li> <li>• Mandatory Coaches meeting</li> </ul>

### TIERED SCHOOLS

TIER I	TIER II	TIER III
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Altadena ES</li> <li>• Don Benito ES</li> <li>• Field ES</li> <li>• San Rafael ES</li> <li>• Sierra Madre ES</li> <li>• Sierra Madre MS</li> <li>• Webster ES</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hamilton ES</li> <li>• Jackson ES</li> <li>• Norma Coombs ES</li> <li>• Willard ES</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Blair MS/HS</li> <li>• Eliot MS</li> <li>• Longfellow ES</li> <li>• Madison ES</li> <li>• Marshall</li> <li>• McKinley</li> <li>• Muir HS</li> <li>• Octavia Butler MS</li> <li>• PHS</li> <li>• Rose City HS</li> <li>• Washington ES</li> </ul>

## English Learner Tiered Systems of Support:

### Resources/Supports

TIER I	TIER II	TIER III
<ul style="list-style-type: none"> <li>• After School Tutoring by Teachers/staff</li> <li>• ELPAC Support</li> <li>• Reclassification support</li> <li>• ELlevation (TBD)</li> <li>• SPSA support</li> <li>• Nearpod for ELs</li> <li>• Translation/Interpretation</li> <li>• RIs - Initial ELPAC</li> <li>• Work with Enrollment Dept.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Scholastic literacy</li> <li>• CABA PD</li> <li>• LACOE Training</li> <li>• Instructional aides support</li> <li>• ELAC Support</li> <li>• SPSA Consulting</li> <li>• Opt-In Coaches meeting</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sylvan Learning</li> <li>• Newsela training and access</li> <li>• Funding</li> <li>• Planning days</li> <li>• Substitute Teachers</li> <li>• LTELs</li> <li>• Mandatory Coaches meeting</li> </ul>

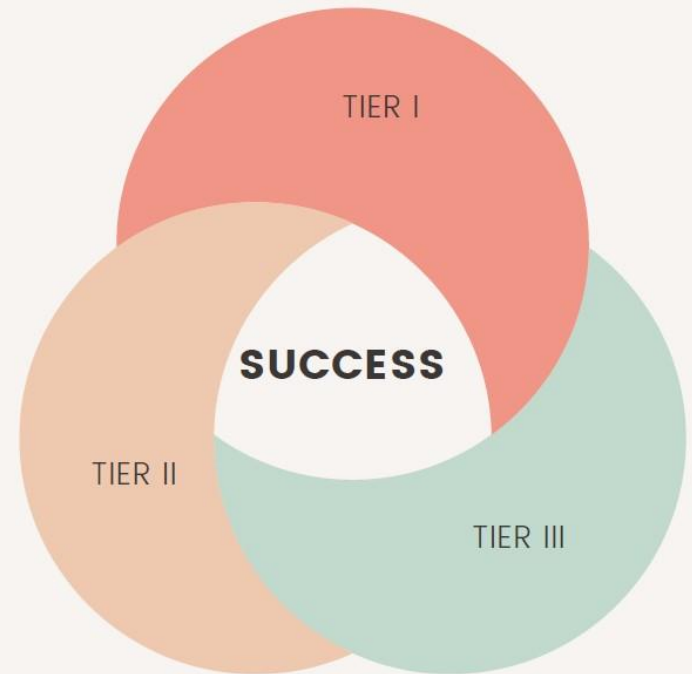
### TIERED SCHOOLS

TIER I	TIER II	TIER III
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Altadena ES</li> <li>• Don Benito ES</li> <li>• Field ES</li> <li>• San Rafael ES</li> <li>• Sierra Madre ES</li> <li>• Sierra Madre MS</li> <li>• Webster ES</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hamilton ES</li> <li>• Jackson ES</li> <li>• Norma Coombs ES</li> <li>• Willard ES</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Blair MS/HS</li> <li>• Eliot MS</li> <li>• Longfellow ES</li> <li>• Madison ES</li> <li>• Marshall</li> <li>• McKinley</li> <li>• Muir HS</li> <li>• Octavia Butler MS</li> <li>• PHS</li> <li>• Rose City HS</li> <li>• Washington ES</li> </ul>

# Sistemas escalonados de apoyo:

- Nivel I: todos los EL
- Nivel II: EL prometidos
- Nivel III: Recién llegados, LTEL, nivel; atención individualizada

## Tiered Support for EL's



# Tiered Systems of Support:

Tier I: All ELs

Tier II: At-promise ELs

Tier III: Newcomers,  
LTEL, level ; individualized  
attention

## Tiered Support for EL's



# Sistemas escalonados de apoyo:

**Nivel I: todos los EL, reclasificados**

## Tiered Support for EL's

All EL's

### TIER I

- ELPAC Support
- Reclassification support
- EL Data
- SPSA support
- Nearpod for ELs
- Translation/Interpretation
- After School Tutoring by Teachers
- RLs - Initial ELPAC
- Work with Enrollment Dept.
- EL Roadmap

# Tiered Systems of Support:

**Tier I - All ELs, RFEPs  
\*(reclassify by 3rd grade)**

## Tiered Support for EL's

All EL's

### TIER I

- ELPAC Support
- Reclassification support
- EL Data
- SPSA support
- Nearpod for ELs
- Translation/Interpretation
- After School Tutoring by Teachers
- RI's - Initial ELPAC
- Work with Enrollment Dept.
- EL Roadmap

# Sistemas escalonados de apoyo:

## Nivel II: EL prometidos



## Tiered Support for EL's

Targeted EL's  
*At - promise EL's*

### TIER II

CABE Training  
Instructional aides support  
ELAC Support  
SPSA Consulting  
Opt-In Coaches meeting



# Tiered Systems of Support:

## Tier II - At-promise ELs

### Tiered Support for EL's

Targeted EL's  
*At - promise EL's*

#### TIER II

CABE Training  
Instructional aides support  
ELAC Support  
SPSA Consulting  
Opt-In Coaches meeting

# Sistemas escalonados de apoyo:

**Nivel III: Recién llegados, LTEL, nivel 1; atención individualizada**

## Tiered Support for EL's

Individual Intervention  
*Level 1; newcomers; LTELs*

### TIER III

Sylvan Learning  
Newsela training  
Funding  
Planning days  
Scholastic  
Substitute Teachers  
LTELs  
Mandatory Coaches meeting

# Tiered Systems of Support:

**Tier III - Newcomers, LTEL, level 1's - individualized attention**

## Tiered Support for EL's

Individual Intervention  
*Level 1; newcomers; LTEs*

### TIER III

Sylvan Learning  
Newsela training  
Funding  
Planning days  
Scholastic  
Substitute Teachers  
LTEs  
Mandatory Coaches meeting

# Gracias/Thank you

## ¿Preguntas?/Questions?

- **Para obtener más información, póngase en contacto o visite nuestra oficina/For more information please contact or visit our office:**
  - o **Departamento de Desarrollo y Evaluación del Lenguaje, LADD, #209  
351 S. Hudson Ave, Pasadena, California 91109  
(626) 396-3600, extensión 88285**